

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Press  
in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"  
1 East Pender Street  
Vancouver, B. C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

義氣團結  
忠誠救國  
義俠除奸

天氣  
今日最高溫二十度  
最低溫零度  
氣溫驟降

## 代表團在雲南與木材公司洽商 中國考慮收購紙廠 應供張紙證保在旨萬千七值價

【雲南新報訊】據雲南省林業人員稱，中國現正考慮收購雲南一家造紙及紙廠價值七千萬元之權益。相信此項交易，將為雲南省在資本主義世界之發展，帶來極大之貢獻。

雲南木材公司主席賈馬利說，一個中國代表團，目前正在雲南，討論收購該公司歷史遺產及紙廠減少放債。

賈馬利說，該代表團由八人組成，團長徐兆龍（譯音），係中國國際信託及投資公司副總裁。該代表團與記者會晤，代表團團員於本週一晚上，曾與中國駐雲南領事及其他數名包括賈馬利在內之雲南木材公司高級人員，以及雲南省政府及投資公司主席賈馬利等，共進晚餐。中席談話者，尚有一名聯邦工商貿易部官員。

本星期二晚滿地可銀行在大學俱樂部，招待該代表團。

查該項收購，係被認為達到世界水準之紙廠。每年生產量三十六萬三千公噸。如建設一間同等生產能力之新紙廠，則需款約七億二千萬元。

據雲南一家大公司之森林產品分析專家賈馬利說，中國如進行此次收購，當屬小事，雲南收購外國一家私人公司之權益，目前尚無任何消息。但無論如何，目前正是相宜之收購時機。

## 鄧小平會晤美商人重申 中國經濟開放政策不變

【北京電】中國領導人鄧小平，在本週一與美國國務院代表團會晤中，重申中國對外的開放經濟政策不變。

雖然中美兩國已將體育及文化交流斷斷，但鄧氏此舉，顯示他不希望胡辦事件妨礙中美商業關係。

查該代表團由美國國務院副部長查爾斯·克勞德率領，於上週三抵達北京，與中國當局商談合作問題。鄧小平對該代表團，表示歡迎，並與中方商談中合作問題，使雙方商談中合作問題，能早日獲得成功。

## 雲南定期舉行 和平遊行大集會

【雲南訊】雲南省政府，定於本月十日，在昆明舉行和平遊行大集會。屆時將有數萬名市民參加。

雲南省政府發言人說，此次遊行大集會，旨在抗議越南軍隊在滇桂邊境挑釁，並呼籲中國政府採取果斷行動，維護國家領土完整。

## 港學術界組團訪華返港 楊意龍博士談此行觀感

【香港電】最近有一批香港學術界人士，組團前往北京訪問。楊意龍博士在訪問期間，曾與中方官員會晤，並與中方官員就學術交流問題交換意見。

楊博士表示，此次訪問，使他對中國學術界之發展，有了更深入了解。他認為，香港學術界應加強與大陸學術界之聯繫，共同促進學術研究之進步。

## 蘇聯偷取日情報 着重電腦機械人

【東京電】據日本經濟新聞報導，約有三十名蘇聯情報人員，在東京活動，企圖搜集可能用於軍火工業之先進技術情報。

日本政府官員，未有對此項報導置評。

經濟新聞說，蘇聯情報人員，主要從大學或私營公司之研究人員手中，購得大約百分之七十之情報。每項情報出價達二十一萬美元之巨額。

## 兩黨領分頭競選 班納在卑詩內陸巴律在島活動

【綜合報導】新民主黨黨領巴律與社會黨黨領班納，昨分頭進行競選活動。巴律在雲南島進行活動，班納則在卑詩省內陸進行活動。

巴律表示，新民主黨將致力於改善社會福利，並加強與中國之聯繫。班納則表示，社會黨將致力於改善環境，並加強與美國之聯繫。

## 越南屢在滇桂邊境挑釁 中國外交部向越提抗議

【北京電】中國政府，於本月十日，向越南提出強烈抗議，指責越南軍隊在滇桂邊境挑釁，並呼籲越南政府採取果斷行動，維護國家領土完整。

中國外交部發言人說，越南軍隊在邊境之挑釁行為，嚴重威脅中國之領土安全。中國政府將採取必要措施，維護國家領土完整。

## 卑詩省長班納下週將制定稅率 學校物業稅不變

【卑詩省巴利市電】據卑詩省長班納表示，他將於下週制定稅率，但學校物業稅將維持不變。

班納說，此次制定稅率，旨在增加政府收入，並改善社會福利。但他強調，學校物業稅將維持不變，以確保教育事業之發展。

## 雲南銀幣幣展 舉辦銀幣幣展

【雲南訊】雲南省政府，定於本月十七日，在昆明舉辦銀幣幣展。屆時將展出各種銀幣，並歡迎市民參觀。

雲南省政府發言人說，此次銀幣幣展，旨在展示雲南省之銀幣文化，並促進銀幣之流通。

域多利華僑聯誼會——麥克佛遜文化基金會聯合舉辦

# 中國中央鐵道部雜技藝術團

## PEKING NATIONAL ACROBATS

首次訪問加拿大作全加隆重友好演出

敬請光臨

全中國  
第一流雜技團！第一流演員！  
第一流節目！第一流服裝！  
第一流的娛樂！

溫哥華：蘭府戲院優待日，票價減半  
女皇劇院：四月廿八日晚八時  
(是晚門票全部售清)

四月廿九日、卅日、五月一日晚八時  
五月一日加演日場下午二時

域多利：  
皇家劇院：四月廿三日晚八時，  
四月廿四日下午二時  
售票處：麥克佛遜售票中心  
票價：十五元、十二元、十元。  
(書英及十二歲以下小童減收一元)

售票處：溫哥華售票中心  
電話：687-1818 (電話預訂)  
中華文化中心  
電話：687-0729 (片打東街50號)  
票價：二十元、十七元、十四元、  
及十一元。







# 雨中緣



33

「嘩嘩」，雨聲在屋頂上響起，在屋簷下響起，在窗戶上響起，在樹葉上響起，在每一處地方響起。這聲音，在深夜裏，顯得格外淒涼。我獨自一人，坐在窗前，看著窗外那淅淅瀝瀝的雨，心裡卻感到一種莫名的興奮。這雨，彷彿是上天賜予我的禮物，它洗刷了塵世的污垢，也洗刷了我的心靈。我想起那一個雨夜，那一個他，那一段緣分。那時候，他也是這樣下雨，他也是這樣看著雨，他也是這樣一個人，坐在那裏，看著窗外。我們在那個雨夜相遇，在那個雨夜相知，在那個雨夜相愛。那時候，我們是那麼的快樂，我們是那麼的幸福。現在，雨停了，但我的心卻依然在那個雨夜裏。我依然記得他那雙深邃的眼睛，我依然記得他那溫暖的懷抱，我依然記得他那熟悉的味道。雨停了，但我的心卻依然在下雨。雨停了，但我的心卻依然在下雨。雨停了，但我的心卻依然在下雨。

## 家春秋

「嘩嘩」，雨聲在屋頂上響起，在屋簷下響起，在窗戶上響起，在樹葉上響起，在每一處地方響起。這聲音，在深夜裏，顯得格外淒涼。我獨自一人，坐在窗前，看著窗外那淅淅瀝瀝的雨，心裡卻感到一種莫名的興奮。這雨，彷彿是上天賜予我的禮物，它洗刷了塵世的污垢，也洗刷了我的心靈。我想起那一個雨夜，那一個他，那一段緣分。那時候，他也是這樣下雨，他也是這樣看著雨，他也是這樣一個人，坐在那裏，看著窗外。我們在那個雨夜相遇，在那個雨夜相知，在那個雨夜相愛。那時候，我們是那麼的快樂，我們是那麼的幸福。現在，雨停了，但我的心卻依然在那個雨夜裏。我依然記得他那雙深邃的眼睛，我依然記得他那溫暖的懷抱，我依然記得他那熟悉的味道。雨停了，但我的心卻依然在下雨。雨停了，但我的心卻依然在下雨。雨停了，但我的心卻依然在下雨。

**專門起屋**  
- 新昌建築工程公司 -  
專門承建新屋 兼開新屋土庫  
全部鬼佬技工 保證材料上乘  
政府合法牌照 起貨快捷妥當  
參加我們的建築計劃，可為閣下節省二萬元  
電話：255-9147

**建立建築公司**  
KENLEY CONSTRUCTION  
土庫間格 露台平房  
油漆裝修 免費估價  
TEL: 433-5138  
2739 WARD ST. VAN. B.C.

**FIRST LINE ROOFING**  
專門修理屋頂  
及水洩 價錢平  
工作好 晚英語電  
291-1866  
CARL WILFER

**雄記油漆**  
電話：327-2335  
工全土庫商裝內專  
作市庫期場修外門  
可最間保場修改承  
靠平格養文建漆接

**朱氏裝修**  
電話：433-9784  
承接土庫間格，屋舖內外  
水電油漆，大小工程  
價錢特平，工作快捷  
請電二五五，四一五二  
二五五，一八二八

**DOGWOOD RLTY 多活實業公司**  
胡鶴洲 KEN WU 公司電話：876-8841  
住家電話：420-1851  
420-4962

- ▲京士威咖啡室租平日入二萬餘，夫婦拍好過打工特價二萬九
- ▲乃磨夾廿八街四年新屋三三三土庫間好交通方便十三萬九
- ▲柏架街新屋兩間十六萬九
- ▲旺區大仔舖，設備齊，日營八百，送餐外賣，開價九萬五
- ▲商業二舖位樓上住家四萬五，急會二十八萬，可開餐室及近地鐵
- ▲唐人街六年新屋，兩層共五房，十二萬餘
- ▲觀牛扒西餐館，七十二座位，地旺，租期長，有酒牌，八萬元
- ▲希士定期四十六位，生意好，設備齊，五萬餘
- ▲八街NO. 11一年新屋，柚木天花，廳板地台，十六萬五可用舊屋相換
- ▲蘭飛夾四十三街三房兩廳土庫觀十二萬九
- ▲載士街商業樓兩層高地段卅三乘一，二二前後停車場十五萬
- ▲北區高級唐餐館中西名酒華唐唐煌日營七萬八萬
- ▲市中心大型商場，六年新，年入拾萬，價一百一十萬
- ▲四舖位巨型牛排餐館，日營三千，有酒吧，年入百二萬，做兩年回本，詳情面議

**Lucky Realty Ltd. 好彩實業公司**  
公司：273-0141  
陳以諾 ANDY CHAN 住家：263-9861  
孫名豐 DAVID SUN 住家：271-3617

- ▲西區哥羅華商業地，開價六十五萬
- ▲東區連實業或生意，近第五路夾連實業，BAXX，門市及批發，年做廿五萬
- ▲乾衣舖生意出讓，易上手，開價八萬五
- ▲屋地多塊，由七萬餘起，有專人建築
- ▲柏文及城市屋，七萬餘起
- ▲四房大屋，BAXX，月入四百八十，開價八萬九千
- ▲八房大屋，BAXX，月入九千，開價九萬
- ▲現有買家急欲徵求住宅屋數間，免費估價
- ▲四分之三地段，可分三塊地，開價十餘萬

**MACAULAY NICOLLS MAITLAND & CO. LTD. 黃中勝 DENNIS S. WONG**  
公司電話：731-0413  
住家電話：253-5977

- ▲商業及住宅樓宇七年新，一廳房四睡房兩廁，寫字樓面積超過三千呎，帶車位一萬一千
- ▲18001892 RENFREW, 五年新鋼架樓宇三萬四千五百，全租出，268X121
- ▲價二十七萬
- ▲4549 OAK街，卅年新，兩睡房，土庫完成，54X120，價十六萬
- ▲八千呎洗衣機，三十六部，淨入五萬元
- ▲5111515 E 八街，三年新，33X122，柏文地
- ▲5871 ARCADIA
- ▲D, 列治文，70X132柏文地，廿五年新，兩睡房，十一萬五千

**大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD.**  
206-200 E. PENDER ST. VAN. B.C.  
湯天豪 Howe G. Tong 公司電話：687-7979  
住家電話：325-0527

經營一切房地產買賣生意

新屋位卅三街夾乃街，樓上三睡房兩廳，樓下裝修有客廳和浴室（共三套水廁）開價十三萬九千元。

▲三睡房，樓下全部裝修完竣，共有三套水廁，層層玻璃，自動車房門，定價十三萬九千元。

▲東區新屋，有三睡房二廳，二套水廁，近京士威，交通學校，SAFEBWAY商場及公園，開價十三萬九千元。

▲本拿比鹿湖區新屋，近京士威夾帝國道，經劃師特別設計建築，總面積約三千平方呎，內有四睡房三廳，三套水廁，美如皇宮，開價廿二萬九千元。

▲近唐人街商業樓，可經營零售和批發等多種生意，並可改建高樓，前途無量，定價十二萬九千元，僅屬地價。

▲高級公寓大廈，一百個單位鋼骨水泥建築，史丹利公園區，十五層高，有升降機，十四萬元開價，每年租金九萬九千元。

▲住宅地皮約十英畝，位蘭里埠發展地區，近多倫多，已改為商業用途，因業主負擔過多，故廉價讓出，價十六萬九千元。

▲發達地皮約七百英畝，位省城多倫多，近郊，環境優美，接近海濱，港域多利，高尚住宅區，如此就易變地，港域多利，富商，現開價每畝四萬九千元。

▲高級商業地皮，位百老匯夾中街，近地鐵，可建中商場，位本拿比商業區，商業地皮和電站，讓位本拿比商業區，地皮約十英畝，可建中商場，價五十九萬。

★本公司免費代客估價一切物業★

**Block Bros Realty**  
Julia Young, B. Com.  
楊偉玉 Bus. 321-6881 Res. 736-1039  
地產買賣 免費估價

▲四睡房兩廳，三十三呎地，近乃街夾二十八街，有土庫，實價八萬九千。

▲本那比三三年新，三睡房土庫完成，七十三呎地，環境優美，十四萬九。

▲唐人街城市屋，三房有土庫，四百呎片打東街。

▲希士街四百呎，商業地五十呎，可代建，開價十三萬餘。

▲兩年新屋，土庫完成，材料上乘，開價六萬三千，上下房，土庫完成，開價十三萬餘。

▲非沙夾六十三街，上下房，土庫完成，開價十三萬餘。

▲近華埠工廠咖啡快餐生意，八十多座位，固定客仔，好批。

▲多倫多化街工業區地段，位街角，75X150呎開價廿六萬餘。

**大鈞實業有限公司 GARY TSE REALTY LTD.**  
#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.  
謝大鈞 住家電話：278-2994 270-1971  
GARY TSE 公司電話：683-4618

▲新屋三間 可用舊屋交換  
▲四十九街近 INVERNESS  
▲三二五號東廿四街土庫設備齊  
▲就快開工

▲二七五 佐治東街開辦土庫有廚房  
▲WINDSOR 近 33X122  
▲一年新三睡房豪華大屋，土庫有二廳一房，兩套半廁所，開價十七萬餘

▲二及三睡房，開價十二萬

▲近福大地街角兩層土庫有廚房  
▲開價十四萬餘

▲二七四號柏架街 20X100呎  
▲S.J. 兩層土庫有一房一廳可出租或自住保養好，開價八萬九

▲近五十二街士德古兩層房，開價八萬九千

▲二六三三 ST. GEORGE 五年新四睡房地廿一八九。拾萬零九

▲PORT BELLSON 中西餐館連實業，年做五十多萬，合夥移民好機會，賣五十餘萬

▲淨生意生意十七萬批發

▲LANDRBY 市中心地王前後停車場兩層位樓上兩個寫字樓管理專員只開價廿七萬五

▲本拿比位旺商業區近麥當奴商場兩舖位四睡房住宅，廿七萬餘

▲HANNY 果舖連實業兩睡房設備新，柏文林立，每日生意七百元適合夫婦經營只開價廿一萬餘，創業良機。

**加華實業有限公司 Cathay Pacific Realty Ltd.**  
Richard Kong 江先生 公司電話：324-1034  
住家…… 324-4583

▲新屋三間現建築中，六〇四東十九街，土庫完成，兩房一廳廚廁皆備，開價十六萬八千八。接受交換舊屋。

▲乃磨夾七街石米樓屋，地五十乘一，二二開價十三萬九千。

▲二一九 CHARLES ST. 三睡房土庫完成，地卅三乘一，二十萬九千元。

▲適中地點

▲乃磨夾八街，將建新屋兩間，歡迎預定。

▲非沙夾六十一街，將建新屋兩間，價錢相宜。

▲西區

▲八一八西六十街兩睡房土庫屋，開價十二萬餘。

▲屋列治區兩睡房土庫屋街角地，四十二乘一，二二價十四萬餘。

▲土庫屋適宜加建地六十乘一，三〇，二八二〇西州五街廿餘萬

▲地王旺舖，西區商業地五十八乘一，舖位有停車場，年可淨收八萬，餘後價壹萬一十萬

▲五舖商業樓里近京士威夾治公路六七年淨收六萬餘價六十五萬

▲柏文

▲西區 KITSILANO 廿八組，開價一百卅萬元。

▲西區 高層大廈六五五組柏文，開價二百九十五萬元。







# 梁寶琴 BLOCK BROS. REALTY LTD.

## CHRISTINE LEUNG

PAGER 687-7711 No 7011

住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471



**△CAPITALE HILL**  
廿年新三房一廳，土庫完成，兩房錢相宜。

**△本拿比**  
△東區兩房一廳，土庫完成，有車庫，月入一千元近城多利。  
△全新前後屋，建築師特別設計，三房一廳，土庫完成，近東四十一街，有車庫，適合大家庭。  
△柏文一房一廳，東七街，大露台，開價五萬餘。  
△柏文兩房一廳，近P.B.，有天台，風景優美，六萬餘元。

**△溫哥華**  
△三睡房一廳，土庫完成，標準地，月入一千元近城多利。  
△東區兩房一廳，有車庫，有風景，十萬九千地州八乘一乘二。  
△全新前後屋，建築師特別設計，三房一廳，土庫完成，近東四十一街，有車庫，適合大家庭。  
△柏文一房一廳，東七街，大露台，開價五萬餘。  
△柏文兩房一廳，近P.B.，有天台，風景優美，六萬餘元。

**△生意**  
△雲馬DUNCAN餐館連業，有停車場，地很大，買生意或連業均可，價錢相宜，裝修華美。  
△雲馬DUNCAN地，有果仔舖生意連業，位於市中心，位於市中心，價錢相宜。  
△六年新唐人街豪華大酒樓，茶市晚飯及酒席，五千餘，三百餘座，有意請來查詢，供詳細資料。

**△柏文投資好機會**  
△六組柏文，另有樓下兩舖位已做零售批發店，位於東區近唐人街，現租約一千四百元，開價十九萬五千。  
△西區十七組柏文，每組有風景，保養一流，交通方便環境優美，開價七十六萬，業主接受低息按揭。  
△東區四十六組柏文，收入高交通方便，保養一流，價一百八十萬，有低息按揭。  
△西區市中心石屎高樓大廈。  
△唐人街九組柏文，月收超二千，樓下舖位，十九萬九。  
△西區三組柏文，近C.A.M.B.I.E.，月入二千餘，二十年新，保養一流。

**△燕梳全科**  
△專門代理人壽汽車房屋等各類業務，服務快捷。  
△保險特平，服務週到。  
△代理政府C.I.C.汽車。  
△更換牌照申請新牌。  
△換汽車保險各項手續。  
△通曉台山話省港話，有問必答！

**△餐館生意**  
△東區兩層連近唐人街沙街近百座位，生意穩定，裝修華美，東主另有生意，願以實價出售，價五萬二千五百，機會難逢，速洽。  
△DOWNTOWN地維街，五十餘座位，全酒牌，東主年老退休，取價五萬餘，速洽。  
△西區唐人街，PIZZA & STEAKS，三十餘座位，酒牌，二樓，63 E. COLUMBIA街。  
△5107 CANADA WAY，什碎餐館全酒牌，四萬五開價，速洽。  
△東區士嘉堡小酒樓，租平批發，急讓，價三萬餘，東主離埠，實價有商議，速洽。

**△餐館生意**  
△高街住宅，柏文，新裝修(五月)果菜莊(C.M.A.R.T.)生意，設備完善，生意穩定，每日平均八百餘，週日在增加中，潛力無窮，股東另有生意，願以實價出售，七萬有商議，速洽。  
△東區兩層柏文，交通便利，價六萬餘，歡迎約看。  
△DOWNTOWN區，丹文街，近唐人街，卅餘座位小酒樓，東主另有生意，願以實價出售，二萬餘有商議，機會難逢，速洽。  
△西區唐人街，近唐人街，四十餘座位小酒樓，日營三百餘，批發，有潛力，取價六萬。  
△東區士嘉堡，七十餘座位，全酒牌牛扒，裝修一流，生意穩定，取價八萬五千。  
△高街林區P.O.C.O.商場內，小型快餐室，堂食外賣，兩年新裝修設備齊全，生意穩定，二萬餘有商議，速洽。  
△東區，近多利街夾四街，廿年新，樓上二房兩廳，高土庫間好一房，開價十一萬七千。  
△東區，近多利街，近唐人街，卅餘年新，一廳三睡房，土庫間好，十萬五千，歡迎參觀。

**△房屋舖位**  
△列治文區兩層房HIGHGRISSE柏文，交通SHOPPING十分便利，業主離埠，降價出售，僅九萬餘，速洽。



**電腦傳呼 留電即覆**  
**朝九晚十 整日服務**  
**精通省台 京滬方言**

公司電話: 438-1455  
**何仲生**  
JOHNSON HO  
住家電話: 464-7602  
緊急電腦傳呼 667-7393

**滿堂紅 實業 裝修 公司**  
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD  
Centennial Insurance Agency Ltd  
2547 Kingsway Vancouver B.C. V5R 5H3

**伍仁達 ALAN ENG**  
住家: 327-2000  
公司: 438-1455  
緊急電腦傳呼: 667-7419

**緊急傳呼 留電即覆 保費最平 快捷妥當**

**燕梳全科**  
△專門代理人壽汽車房屋等各類業務，服務快捷。  
△保險特平，服務週到。  
△代理政府C.I.C.汽車。  
△更換牌照申請新牌。  
△換汽車保險各項手續。  
△通曉台山話省港話，有問必答！

**餐館生意**  
△東區兩層連近唐人街沙街近百座位，生意穩定，裝修華美，東主另有生意，願以實價出售，價五萬二千五百，機會難逢，速洽。  
△DOWNTOWN地維街，五十餘座位，全酒牌，東主年老退休，取價五萬餘，速洽。  
△西區唐人街，PIZZA & STEAKS，三十餘座位，酒牌，二樓，63 E. COLUMBIA街。  
△5107 CANADA WAY，什碎餐館全酒牌，四萬五開價，速洽。  
△東區士嘉堡小酒樓，租平批發，急讓，價三萬餘，東主離埠，實價有商議，速洽。

**房屋舖位**  
△列治文區兩層房HIGHGRISSE柏文，交通SHOPPING十分便利，業主離埠，降價出售，僅九萬餘，速洽。

**特價急賣**  
△東區地點高尚，鄰居好，三房，大客廳，一千三百尺，新舖，大天窗，地四十五乘一二〇，請快還價！  
△東區三組入息近細街，每年收入一萬二千元，開價十萬八千元。  
△西區，新型用具，位於大道柏文區，日做一千多，五年批約，八萬九千九百元。

**生意**  
△位於工區西人咖啡館，用具新穎，座位五十，每六七至三時，五天營業，另有二樓可以發展做餐館，生意連業實價一萬九千。  
△西區士嘉堡，日做一千多，六萬九千，專做餐館及包裝工廠，生意連業，五十九萬。  
△位於細街西人雜貨店，用具齊全，日做一千三百，有良好批約，六萬九千元。  
△西區士嘉堡，前舖後居，日做二百，二萬九千元。

**商業樓 柏文**  
△位於市中心，最繁榮商業區，有高尚大旅館，內有兩房，另有兩店，寬大裝修，及生意連業，咖啡，每年生意額三百萬，生意連業實價四百五十萬。  
△西區兩層，五十七萬九千元。  
△西區四層，五十七萬九千元。  
△東區兩層，兩舖位，兩組柏文，及土庫，四十一萬。  
△八年新磚樓，兩舖位，兩組柏文，三層新磚樓，一級商業地，收租三萬，開價二百七十萬。  
△一年新分層出賣，四組，兩房及一組，全部租滿，價卅多萬。  
△保養好，每組內邊寬大，租不受點好，三十八萬。  
△西區十二組，七十二萬。  
△西區十六組石屎大廈，一百六十五萬。

**代理買賣一切地產 物業，免費估價。**

**經驗豐富 忠誠服務**

**西區 東區**  
△保養良好，內部翻新，六房，兩大客廳，三副浴室，地大，交通地區，廿六萬九千元。  
△兩年新日本式裝修，五房，另雙車房，日本式花園，廿八萬五千元。  
△近甘比街，兩房，兩廳，兩廚，兩副浴室，陽台，四萬四千元。  
△實淨兩房及土庫兩房，十萬多。  
△兩房及土庫，九萬五千元。  
△三房及土庫兩房，九萬四千元。  
△四房及土庫兩房，九萬四千元。  
△三房，一千三百尺地，十一萬多。

**納**  
Room 11  
細街五  
dbs  
詢。

**馮沾 Jim Fong**  
達新實業燕梳公司 DASON REALTY \* TK Insurance Agencies Ltd.  
4510 VICTORIA DRIVE VAN. CB (城多利夾項士) 代理買賣一切地產 物業，免費估價。  
公司: 879-6331 或 687-7711  
住宅: 733-4736 Pager 410 (24小時)

**生意**  
△位於工區西人咖啡館，用具新穎，座位五十，每六七至三時，五天營業，另有二樓可以發展做餐館，生意連業實價一萬九千。  
△西區士嘉堡，日做一千多，六萬九千，專做餐館及包裝工廠，生意連業，五十九萬。  
△位於細街西人雜貨店，用具齊全，日做一千三百，有良好批約，六萬九千元。  
△西區士嘉堡，前舖後居，日做二百，二萬九千元。

**商業樓 柏文**  
△位於市中心，最繁榮商業區，有高尚大旅館，內有兩房，另有兩店，寬大裝修，及生意連業，咖啡，每年生意額三百萬，生意連業實價四百五十萬。  
△西區兩層，五十七萬九千元。  
△西區四層，五十七萬九千元。  
△東區兩層，兩舖位，兩組柏文，及土庫，四十一萬。  
△八年新磚樓，兩舖位，兩組柏文，三層新磚樓，一級商業地，收租三萬，開價二百七十萬。  
△一年新分層出賣，四組，兩房及一組，全部租滿，價卅多萬。  
△保養好，每組內邊寬大，租不受點好，三十八萬。  
△西區十二組，七十二萬。  
△西區十六組石屎大廈，一百六十五萬。

**經驗豐富 忠誠服務**

**納**  
Room 11  
細街五  
dbs  
詢。

**BLAKE M. MILLNER**  
Millner Realty Ltd.  
(604) 685-7651 889 - 1155 West Georgia St., Van, B.C. V6E 3H4 Canada  
廿四小時服務 溫哥華地產局會員 保證投資安全 溫哥華貿易局會員

**生意**  
△百老匯西小商業樓宇售價一百萬元以下，最佳投資機會。有誠意者歡迎致電約見提供詳情。(如無電音訊，恕不答覆)  
△金舖公司現將一半股份出售。有廿五年清實，每年收入四萬四千五百元，各情形保密，如確實有意誠實購買者，請致電約見洽談。  
△本公司有很多商業樓宇，舖位大廈等出售。

**商業樓 柏文**  
△3020 閣蘭街，二年新大廈，是唯二在南閣蘭街(SOUTH GRANVILLE)最新性質最佳投資的商業地產，非常適合初次投資人士。  
△1373 W 11 AVE. 八組小柏文，十分有價值的投資，而且易於管理。開價四十二萬五千元。試價三十二萬五千元，收入四萬二千元。  
△1055 W 10街，小型十二組柏文，開價四十萬元。試價二十七萬五千元。收入三萬三千元。50X125. RM3。  
△1088 W 10街，十三組單位。50X125. RM3。這月內要賣出，價四十八萬五千元。  
△1081 W 10街，三年新，保養良好，六組豪華單位，從沒有空置。收入三萬八千元。開價四十五萬九千元。試價四十四萬五千。有興趣人士，請勿錯過此機會。

**投資**  
△雲馬DUNCAN餐館連業，有停車場，地很大，買生意或連業均可，價錢相宜，裝修華美。  
△雲馬DUNCAN地，有果仔舖生意連業，位於市中心，位於市中心，價錢相宜。  
△六年新唐人街豪華大酒樓，茶市晚飯及酒席，五千餘，三百餘座，有意請來查詢，供詳細資料。

**投資**  
△雲馬DUNCAN餐館連業，有停車場，地很大，買生意或連業均可，價錢相宜，裝修華美。  
△雲馬DUNCAN地，有果仔舖生意連業，位於市中心，位於市中心，價錢相宜。  
△六年新唐人街豪華大酒樓，茶市晚飯及酒席，五千餘，三百餘座，有意請來查詢，供詳細資料。

**Success in Autoplan**  
SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES, BETTER SERVICE

**生意**  
△百老匯西小商業樓宇售價一百萬元以下，最佳投資機會。有誠意者歡迎致電約見提供詳情。(如無電音訊，恕不答覆)  
△金舖公司現將一半股份出售。有廿五年清實，每年收入四萬四千五百元，各情形保密，如確實有意誠實購買者，請致電約見洽談。  
△本公司有很多商業樓宇，舖位大廈等出售。

**SUCCESS REALTY LTD.**  
REAL ESTATE and INSURANCE  
145 KEEFER STREET VANCOUVER  
辦事處新電話: 687-8899  
本公司服務時間: 星期一至星期五: 九時至五時半。星期六: 九時半至四時。

**陳廷華**  
ALEX YUEN 254-7333  
△東十六街，兩層房屋，另土庫完成，開價九萬九。  
△雲馬區，十年新屋，三睡房，土庫完成，開價十五萬，請速洽。  
△3430 NAPIER二房一廳無土庫，七萬九。  
△豪華式兩層房柏文，交通方便，七萬九。  
△東區一睡房柏文，價五萬五。  
△另有平價屋出售，請來電查詢。

**投資**  
△雲馬DUNCAN餐館連業，有停車場，地很大，買生意或連業均可，價錢相宜，裝修華美。  
△雲馬DUNCAN地，有果仔舖生意連業，位於市中心，位於市中心，價錢相宜。  
△六年新唐人街豪華大酒樓，茶市晚飯及酒席，五千餘，三百餘座，有意請來查詢，供詳細資料。

**投資**  
△雲馬DUNCAN餐館連業，有停車場，地很大，買生意或連業均可，價錢相宜，裝修華美。  
△雲馬DUNCAN地，有果仔舖生意連業，位於市中心，位於市中心，價錢相宜。  
△六年新唐人街豪華大酒樓，茶市晚飯及酒席，五千餘，三百餘座，有意請來查詢，供詳細資料。







# 高華實業有限公司

## TRANSPACIFIC REALTY LTD.

435 West Broadway Van. B.C. V5Y 1R4  
Tel. (604)873-8591

▲ 滿地可地產中心，入息高，四百五十萬。  
▲ 雲梯購物中心實力租客三百五十萬，五萬至三十萬。  
▲ 雲梯中心柏文三十五組，有壁爐，室內泳池，二十四萬。  
▲ 雲梯中心多層商業樓六十七萬五。  
▲ OSOYOOS 正街西餐廳，地 30X115 生意連物業十九萬五。  
▲ 雲梯唐人街，商業發展地段，取價一百一十萬。  
▲ 雲梯唐人街，地段大，75X101，卅五萬。  
▲ 雲梯三年新商業樓，樓上二組柏文，業主急售，叫價廿餘萬。  
▲ 雲梯西區有柏文單位多個，叫價五萬餘。  
▲ 李岳楨：二六一一六〇八九  
▲ 雲梯雲東近雲梯，兩房一廳有地庫，兩房一廳，有現款買家。  
▲ 雲梯 PRINCE ALBERT 近四十九街，上層兩房一大廳，千餘尺，土庫完成兩房一廳，保養如新，只售十二萬餘，請速。  
▲ 列治文區存屋一間，LUNDE L1 & No. 3 ROAD，地大，每邊只售八萬餘，有價請。  
▲ 列治文區，新屋數間，TOWN HOUSE 柏文，商業舖位，商業中心區等欲知詳情，請電：二七七-五九六七



陳永柏

# 恆生實業燕梳公司

## NORTHBRIDGE REALTY

1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.  
公司電話: 879-6781  
PATRICK CHAN 住家電話: 274-1378  
THOMAS C. WONG 住家電話: 254-2567



王震漢

**旺街果舖生意**  
▲ 本拿比京士威大街，字號老，架撐齊備，舖后停車場，生意平穩，另收啤酒樽，價三萬餘。  
▲ 五街東，近非沙，兩層房柏文，六萬餘。  
▲ 本拿比京士威大街，中型果舖，字號老，架撐齊備，舖后停車場，生意平穩，另收啤酒樽，價三萬餘。

**抵買平屋**  
▲ 高林近 LOUGHEED 地 58X116，高三層房，有車房，近學校，交通便，開價九萬九千元。  
▲ 溫哥華二十九街近域多利街，三層房，土庫一房一廳單位，街角地，地點適中，開價八萬九千元。  
▲ 列治文新區商業新屋，五睡房，三大廳，雙車房，實用面積三千四百尺，裝修一流，用料上乘，開價廿三萬九千元。

**建成實業有限公司**  
KINSON REALTY LTD.  
R.M. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V2  
住家: 263-1668

**陳健鏞**  
KINSON CHAN  
公司: 685-1821

▲ 女皇公園，兩年新豪華大屋，面積二千五百方呎三廳四睡房，浴室，硬木地板，雙車房，紅瓦天面，地大售卅二萬五。  
▲ Capitol Hill 半年新，可望雲梯全景豪華大屋，面積二千六百方呎三廳五睡房，土庫，大廚房，硬木地板，三副，半浴廁室有 carpet，熱水暖氣，露台五個雙車房，紅瓦天面，材料上乘，地大售卅三萬五。  
▲ 西區近政府售酒房，果舖連實業，另樓上聯房一組一廳四睡房，舖面光猛，裝修雅緻，設備完善，平均日常生意一千二百，潛力未盡，售四十二萬五千。  
▲ 舖位五千餘方呎，水泥磚建築，地大，政府售酒房租客，年淨收益三萬餘，取廿九萬五。  
▲ 埠邊，兩年新七舖位，佔地三萬餘方呎，好批約，無什費，年租拾一萬餘，佔一萬二千。  
▲ 埠心，五舖位，佔一萬二千方呎，好批約，年淨收益四萬二千餘元，僅取五十四萬餘元。  
▲ 高決林大街，四舖位，好批約，舖前可泊十六部車，樓上柏文五組，常年租滿，取廿一萬。  
▲ 東區，潔白兩廳四睡房土庫裝修好，有車房，取拾一萬九。

**HOLIA CHOW (周太)**  
B B 公司  
BLOCK BROS. REALTY  
公司: 273-3111  
住宅: 271-7874

▲ 溫西高尚地區，OAK 街六十四號，佔地 60X120，樓上兩房，客廳光亮堂皇，地庫新裝修，全部完成，要價十六萬九千元。每星期日下午二時至四時開放。直至賣出截止。  
▲ 溫西近市區，石屎建築，十五樓單柏文一間，面向海港，風景如畫，騎樓向南，空氣清新，面對海濱，如人間仙境，裝修優雅，一廳不染，全部新裝修，初次買屋及退休人士均適合，大廈環境高尚，優點不及備載，售五萬九千九百五十，速電聯絡。  
▲ 溫東區近細街夾五街，一房柏文一間，有私用天台，交通方便，僅數分鐘可達唐人街，僅售五萬一千七百五十。  
▲ 溫東區近六街及 FRASER 二樓一房柏文一間，總面積 724 方呎，叫價五萬九千元。  
▲ 本拿比新區，大屋一間，八年新，樓上三房，大客廳，大廚房，正層一千七百方呎，土庫一千八百方呎，全部完成三房另大廳，有花酒，地 60X130 叫價十七萬九千元。  
▲ 溫東區，三年新屋，佔地 30X130，樓上三房，樓下二房一廳出租，收租四十五元，樓下向有一廳一房自用，六萬一千按按揭五百七十九元，離京士威數個街口，要價三十萬二千八百元。  
▲ 溫東區近細街一個街口，西人業主，十二年新屋，全部翻新，硬木地板，新裝修，看過方知其妙，叫價十三萬餘。  
▲ 溫東區新屋樓上三房，樓下裝修妥當，有廚房廁所，欲購從速。

**黃英立 Philip Wong**  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK ST. VANCOUVER  
公司電話: 736-3831 住家電話: 254-7520 253-1835

**屋主急賣**  
▲ 雲東區六十街六四五號，卅四乘一百廿五尺地段，卅五年屋，正層兩睡房，高土庫已建成一半兩睡房，交通方便，環境適中，下月可交吉，歡迎預約時間睇屋，價錢有商量，機會勿失。

**生意機會**  
▲ 玻璃屋農場，位於烈治文，佔地三英畝，玻璃屋一萬五千尺，用具齊全，並有十二年新屋居住，業主經營廿餘年，首次出售。  
▲ 中型超級市場，生意連實業佔地 2X1100，每年生意五十餘萬，叫價四十二萬五。  
▲ 西區唐人街，在 MARINE DRIVE 大街，裝修華麗，用具新穎，有酒牌，大停車場，歡迎電話查詢。

**住屋**  
▲ 近大學，男女界電髮院生意，裝修新穎，五萬九千元。  
▲ 西區，8474 ANGUS DR.，三睡房大屋，另書房和遊樂室，地 70X120，歡迎電約參觀，廿七萬五。  
▲ 兩睡房柏文一組，石屎高樓，有風景，近海灘和交通九萬二千五百元。

**建新實業燕梳公司**  
DASON REALTY \* TK Insurance Agencies Ltd.  
4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (城多利夾項士威)  
公司電話: 879-6331 RES. 437-1714  
437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204

**代理 ICBC 汽車保險**  
換領車牌，轉讓燕梳  
▲ 代理各大保險公司  
房屋物業，生意燕梳  
忠誠服務，價錢相宜  
店則停車，無須久候  
▲ 詳細解答，保險問題  
▲ 請電詳詢，或可親往

▲ 西區卅餘街近 CAMBIE 街，六十呎地，兩房兩廳，土庫完成，鄰近女皇公園及 ERIC HAM 中學，開價十七萬九千元。  
▲ 下列新屋全部土庫完成，標準地段，圓型樓梯，開價十六萬九千元  
2162 EASTSI AVE  
2222 ADANAC ST  
1366 E. 54 AVE  
▲ 東區百老匯街與旺地街三層商業樓，四兩睡房住宅單位，兩舖位，每年收租三萬元，開價廿五萬九千元。  
▲ 雲梯唐人街抵買街角實業，五十餘呎地，每年可收租十萬元，開價一百五十萬，勿失良機。  
▲ 雲梯唐人街抵買街角實業，百餘呎地，領有酒牌，缺乏人力照顧，生意出讓。  
▲ 雲梯唐人街，位整齊備區，附近柏文林立，前舖後居，日做六百餘元。  
▲ 十八年屋，三睡房，硬木地板，保養良好，交通方便，土庫新近完成可出租，有車房。  
▲ 十四年三睡房，土庫完成住宅單位，十二萬九千元，開價。

**Canada Permanent Trust**  
5455 W. Boulevard, Van. B.C.

**關聯耀 KEITH QUAN**  
公司: 266-4155 住家: 266-8988

**實業投資**  
▲ 舖街角四層高樓，樓上卅九組柏文樓下六組商業單位新裝各項防火設備全部租出容易管理每年收入十三萬五千元叫價九十八萬廿五萬首期可成交  
▲ 卅九組柏文樓一座，十五年新每年收租卅七萬餘，叫價一百三十萬

**生意機會**  
▲ 玻璃屋農場，位於烈治文，佔地三英畝，玻璃屋一萬五千尺，用具齊全，並有十二年新屋居住，業主經營廿餘年，首次出售。  
▲ 中型超級市場，生意連實業佔地 2X1100，每年生意五十餘萬，叫價四十二萬五。  
▲ 西區唐人街，在 MARINE DRIVE 大街，裝修華麗，用具新穎，有酒牌，大停車場，歡迎電話查詢。

**住屋**  
▲ 近大學，男女界電髮院生意，裝修新穎，五萬九千元。  
▲ 西區，8474 ANGUS DR.，三睡房大屋，另書房和遊樂室，地 70X120，歡迎電約參觀，廿七萬五。  
▲ 兩睡房柏文一組，石屎高樓，有風景，近海灘和交通九萬二千五百元。

**百信實業有限公司**  
PERFECTION REALTY LTD.  
215-119 W. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6B 1B5  
公司: 684-8025

**陳宗怡 Andy C. Chan**  
住宅: 298-8555

▲ 本拿比之京士威大街西面，一萬八千餘方呎，地大，裝修豪華，座落一樓，可開價一百一十五萬，現款二十萬，可成交六十萬。  
▲ 雲梯唐人街，北本拿比七間舖位，生意連實業，內有舖位醫生，及藥房，有銀行商店，內有舖位生意，地大，好發展，叫價一百一十五萬。  
▲ 雲梯唐人街，兩層式，地大，好發展，叫價一百一十五萬。  
▲ 雲梯唐人街，兩層式，地大，好發展，叫價一百一十五萬。  
▲ 雲梯唐人街，兩層式，地大，好發展，叫價一百一十五萬。  
▲ 雲梯唐人街，兩層式，地大，好發展，叫價一百一十五萬。

**加拿大百萬能實業公司**  
Canada Permanent Trust  
公司: 438-8161

**傅孫哲 CAP FU**  
住家: 669-6152

**好過清潔公司**  
▲ 好過清潔公司吸塵機修理及批發，月做五萬八，店主光顧，乃來廿四街，兩房土庫有三房，價八萬餘。

**房屋買賣**  
▲ 經驗十四年，本小利大豪華浴室，近埠，月租只二百餘，月賺五千，乃來廿四街，兩房土庫有三房，價八萬餘。

**物業買賣**  
▲ 經驗十四年，本小利大豪華浴室，近埠，月租只二百餘，月賺五千，乃來廿四街，兩房土庫有三房，價八萬餘。

**FRANK LEE 李經緯**  
879-3296  
667-7680

**B B 公司**  
TEL. 435-1471

**STAN HAN 韓統光**  
438-6597

**新屋**  
▲ 新屋，近乃路，巨型，上層千七百多尺，土庫千六百多尺，五十尺地，有景，歐洲色彩，材料上乘，交通方便，十八萬餘有交易。

**近新大屋**  
▲ 十年新屋，近乃路，近二千尺，標準地，上三房兩廳，土庫兩房一廳，土庫兩房一廳，共兩廳，兩廳，十二萬左右。  
▲ 三年新，近京士威，千餘尺，上三房一廳，土庫兩房一廳，十三萬左右。  
▲ 一年新大屋，大屋，柏架街，上三房，下三房，四廁所，抵買。

**舊屋大平**  
▲ 十街近乃路標準地，兩房有土庫，近七百尺，價八萬元左右。

**商業**  
▲ 果舖，實業，位於廿六街角，十萬五千元。  
▲ 玻璃屋，四萬尺商業地，五萬尺，地，近二千尺果舖連三房兩廳，全盤生意實業，十六萬可買。  
▲ 抵買果舖生意，市中心區，日做九百，頂手三萬五，另，一週日做六百，頂手三萬三。

**柏文城市屋**  
▲ 雲梯區商業城市屋，三房一廳，千八百尺，三萬餘。  
▲ 雲梯區兩房柏文，六萬元左右。  
▲ 近 JONES 街，近連鐵路車站，有三房兩廳堅固房屋，地 33X115，屋內裝修如新，環境幽雅，土庫完成，有房房浴室，只取十萬五千元。  
▲ 近福來六十四街，有四房兩廳，地 30X115，屋內外裝修如新，只取十萬五千元。  
▲ 近佐治街與東街同業飛街，有三房大屋，土庫完成，廿七年新，只取八萬五千元。  
▲ 近英皇道十八街，有二房大屋，六萬五千元，只取八萬九千元。



住家: 298-  
地產專家

主接管...  
parall

中文電  
PAGER  
522-39  
U

Ste. B-451  
房一廳廚廁，保養如新，只售十三萬五千元。

▲ 一睡房柏文，近埠，月租四百六十元，開價四萬九千元。

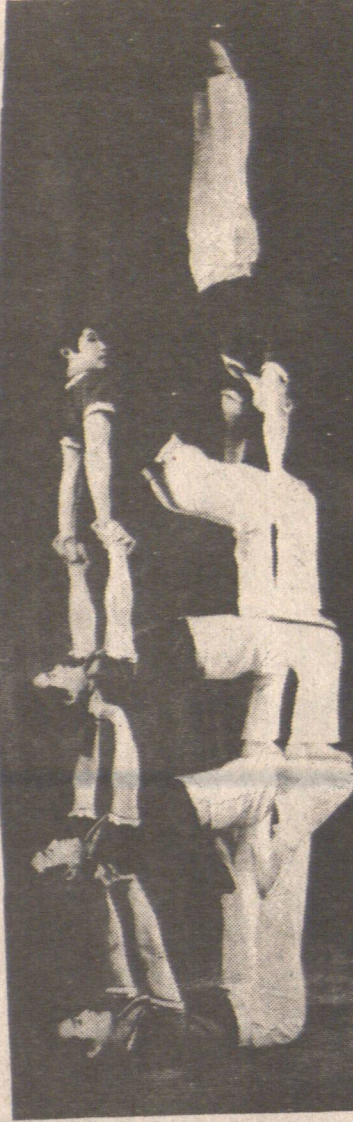






中國鐵路雜技藝術團演員簡介

一、劉章福——他是我國著名的車技表演藝術家...



台灣福建鄉親思鄉情切 閩南語歌曲在台灣流行

台灣與福建一水相隔，在歷史上，兩地民間往來頻密...

美男：波羅小絲迷們相信一定不難...

星光地氈保養公司 294-6796 孔先生 用電子清洗方法，無肥皂泡沫...

建利建築工程 KELLY CONSTRUCTION 承接裝修 房屋改建...

職怡裝修 承接裝修 房屋改建 免費估價...

報入息稅 又快又平 專業會計師專填報稅...

永興裝修公司 承接裝修 房屋改建 免費估價...

旅店 ENGLISH BAY HOTEL 1150, DENMAN ST., VAN. B.C. TEL: 685-2231

司公華強 Kenward Co. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.

精工電器 承接裝修 房屋改建 免費估價...

加美服務中心 婚姻介紹 CAMMY PERSONAL SERVICES #5-119 W. BROADWAY VAN 604 874-4545

程工氣煤 承接裝修 房屋改建 免費估價...

DOUG'S MENS WEAR 得時男裝總匯 12 EAST HASTINGS

專洗衣機 承接裝修 房屋改建 免費估價...

TEL. 324-1486 承接裝修 房屋改建 免費估價...

田健三行工程 Tien Tin Construction Ltd. 承接裝修 房屋改建 免費估價...

捷美設計室 承接裝修 房屋改建 免費估價...

Maxim's 美心餅店 承接裝修 房屋改建 免費估價...

理里冷氣工程公司 承接裝修 房屋改建 免費估價...

SUPREME WOOD ENTERPRISES, LTD. A. CHIN 承接裝修 房屋改建 免費估價...

彭鴻記裝飾 承接裝修 房屋改建 免費估價...

金楓建築有限公司 Goldmaple Construction Ltd. 承接裝修 房屋改建 免費估價...

B.E.H. CONSTRUCTION CORP. 承接裝修 房屋改建 免費估價...

傢具翻新 承接裝修 房屋改建 免費估價...

新光工程諮詢 承接裝修 房屋改建 免費估價...

清潔服務 承接裝修 房屋改建 免費估價...

雖然，也許你對它的名字感到陌生，但商業銀行無疑是你定期存款的最佳地方...

建安建築公司 Kenon Construction Co. Ltd. 承接裝修 房屋改建 免費估價...

同慶餐室 DONG KHANH Restaurant 承接裝修 房屋改建 免費估價...

中國參茸藥材行 承接裝修 房屋改建 免費估價...

The Mercantile Bank We pay you more! 承接裝修 房屋改建 免費估價...

好消息！專代客申請政府補助三千元！頂好建築工程 PAN VAN CONSTRUCTION

巧製越南餐 承接裝修 房屋改建 免費估價...

中國參茸藥材行 承接裝修 房屋改建 免費估價...

The Mercantile Bank We pay you more! 承接裝修 房屋改建 免費估價...











### 想借錢?

聯邦(政府)商業發展銀行  
FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK  
885 Dunsuir Street  
Vancouver, B.C. 681-7484

本銀行為聯邦政府全公司之一，提供五年  
固定利率貸款，協助：  
● 購買物業，商業，機械及各種生財  
● 擴充生意，購買或發展生意，或  
● 增加生意活動資金，或將浮動利息  
● 短期貸款改為固定利率貸款，或提供  
● 及免費商業諮詢服務。詳情請與本行  
Richard Wong  
黃國裕 洽

### 遺失中國護照

本人劉國成護照號碼一五  
二八二七，由即日起，此照  
作廢。

### 牛仔庫廠招請

熟手單雙單，要有工作  
經驗，自己工，有意者  
電：682-8487或  
親到水街三六一號五樓  
面洽。

### 住宅大廈管理員

必需通曉及高中文，  
薪金優厚，適合中大長  
工，有意者請將履歷表寄  
五五六東街，截止日  
四月十五日。

### 請經驗中西廚

B.C. 均宜中西廚一名，包  
食宿，有意者請電：  
112-492-8601  
JOHN LEE 洽。

### 埠仔請人

宜經驗中西廚，時薪6-7  
元，112-403  
545-2890與鄭先生  
接洽。

### 請經驗髮型師

於列治文髮型屋，  
英勤，有意者請電：  
273-7588

### 找工捷徑學車衣

學用工業車，專人教授，  
每星期二十個鐘，收費  
四十五元，有意者請  
電話：355-0177

### 請經驗中西廚

埠仔經驗中西廚一名，如有  
意者，請寄履歷表，上列  
地址，MR. JONG  
BOX 639 100  
MILE HOUSE  
B.C. VOK 2E0

### 靚皮大衣出讓

女裝長身自然深色皮草  
大標NATURAL  
DARK RANCHE  
MINK COAT 12  
號，價值八千元，現售四千  
或更高者。  
電話：685-4991  
或434-8952

### 中西餐館出讓

真正中西餐館出讓，座  
落沙省埠巴士站對面，  
舖位好，設備齊，商譽好，  
生意佳，(因年老退休，自費  
電話：306)425-  
2122 洽。

### 士多出讓

生意穩定，前好，有意者  
請電：675-5585，B.M.A-  
RINE DRIVE 面  
議。

### 果舖廉讓

乃路夾士威利街，適合夫  
婦或單人經營，價八千  
餘，先生421-3430  
多活公司876-8841

### 餐館

亞省餐館生意連實  
業，下舖出租，東  
主誠意忍痛出讓，  
價九萬餘，有心人士之立業  
良機，請速電：  
32518413  
或：32717741

### 域埠士多出讓

城內中型士多，適合家庭  
用，舖面三千呎，全間共四  
千呎，舖內設有廚房，全間  
各等物均現代化，停車場  
可泊車廿三架，生意連用具  
等項，取價十餘萬元，速電  
洽購亦可，有意者請來  
電話：478-7414 洽

### 旺舖出讓

雲哥華莊位於2642  
GRANVILLE(夾十  
一街左右)出讓，面積約一  
千呎，空氣清新，地點對  
面，交通方便。  
電話：321-0664 洽

### 女裝時裝店出讓

位於繁榮ROBSON街  
向大酒店中心，每星期  
五萬，好生意，平租，開張  
五萬五千元，有意者請  
CHRISTY 684-  
6010 上午十一時至七  
時：524-8581  
PAGE 2817

### 中西餐館出讓

CHILLIWACK 地，  
B.C. 位於市中心，鄰近政  
府部門及商場，及戲院，  
後街夾立九十座位，裝修  
華麗，冷氣設備齊全，有酒  
酒牌，近有大停車場，生意  
有前途，租金平，有意者  
請速電：(112)792-  
7344 PAUL 洽。

### 全間或分層出租

四房，廳，廚房，浴室，  
近中小學，地點在  
GRANVILLE，近乃路，  
電話：255-1455

### 新屋土庫出租

兩房一廳，各樣齊備，交通  
方便。  
電話：324-7920

### 有房出租

樓上兩房出租，豪華豪華六  
百呎，適合住家。  
電話：254-3161

### 土庫出租

舖位夾廿八街，樓下兩房一  
廳，近學校，交通方便，  
電話：873-0868

### 有房出租

適合單身職業人士或學生，  
位於本埠北近BCIT學院  
月租一百五十元包水電  
電話：438-9301

### 土庫出租

一房一廳，爐頭，雪櫃，廚  
廁齊備，獨立門戶，近  
菲沙街。  
電話：438-4666

### 樓上出租

位於乃路夾三十七  
街，一廳四房，交通  
方便，有意者請電：  
327-2415

### 兩年新屋樓下出租

兩房一廳，爐頭，雪櫃，廚  
廁齊備，適合小家庭。  
電話：438-2828

### 土庫出租

近PNE，有兩房一廳，月租  
二百廿元，設備齊全，獨立  
門口，電話：254-4165

### 有屋全層出租

一廳三房，各樣齊備，近十  
四街夾四街，交通方便，  
電話：874-0716

### 樓上全層出租

一房一廳，廚房，雪櫃，  
近非沙夾十一街，適合夫婦  
居住，包水電，電話：7621

### 有土庫出租

兩房一廳，爐頭，雪櫃，廚  
廁齊備，近多利夾五十六  
街，電話：327-12035

### 單人傢俬房出租

下午四時前  
電話：254-6690

### 樓下出租

一房一廳，或一房一廳，十  
八街，近學校，交通方便，  
電話：872-7246

### 土庫出租

三層，獨立門戶，廚  
廁，浴室，雪櫃，電話：  
873-0018

### 招租

西區，廿五年新，樓上三房  
一廳，月租一百五十元，或  
五百五十元，另樓上一房一  
廳，月租一百三十元，新裝修  
電話：261-7033

### 光猛土庫出租

近多利夾十五街，東有光  
猛，三層，近巴士站，晚間  
電話：876-4378

### 土庫出租

兩房一廳，獨立門戶，  
交通方便，近學校，  
電話：321-4079

### 土庫出租

一房一廳，廚房，雪櫃，  
電話：327-2415

### 樓下出租

新樓下出租，獨立門戶，交  
通方便，地點適中，爐頭齊  
備，電話：254-2007

### 一房一廳招租

環境幽靜，適合小家庭。  
電話：438-2828

### 土庫出租

三層兩廳，廚廁齊備，二十  
八街，近乃路，電話：  
430-4593

### 土庫出租

二房一廳，各樣齊備，近  
四街夾四街，交通方便，  
電話：433-0785

### 正層出租

三層一廳，爐頭，雪櫃，廚  
廁齊備，近VENABLE-  
ES，交通方便，  
電話：254-3654

### 新屋樓下出租

三層一廳，爐頭，雪櫃，廚  
廁齊備，近多利街，各  
樣齊備，電話：254-9023

### 新屋樓上單人房

出租，適合女學生或職業女  
士，各樣齊備，近PNE  
交通方便，電話：294-0832

### 土庫出租

一房一廳，爐頭，雪櫃，廚  
廁齊備，近乃路，電話：  
430-3387

### 土庫出租

1151奇化街，三層一廳  
前後門出入，近學校，  
電話：253-9770

### 新屋樓下出租

BARIS街夾士威利街  
交通方便，有意者  
電話：438-2902

### 大房出租

東四十一夾乃，光猛主人房  
交通方便，巴士直達UBC  
及華埠，適合單身女士，或  
學生，電話：327-7164

### 土庫出租

兩房一廳，獨立門戶，  
交通方便，近學校，  
電話：321-4079

### 土庫出租

一房一廳，廚房，雪櫃，  
電話：327-2415

### 光猛土庫出租

二房一廳，廚房，雪櫃，  
電話：872-8940

### 光猛土庫出租

兩房一廳，廚房，雪櫃，  
電話：298-0915

### 六房出租

樓上六房，有地庫，近新  
華埠，適合大家庭居住。  
電話：255-14102

### 光猛平地土庫

出租，乃路夾九街，一房一  
廳，各樣齊備，獨立門戶，  
電話：254-5932

### 新屋樓下出租

二房一廳，爐頭，雪櫃，廚  
廁齊備，近VENABLE-  
ES，交通方便，  
電話：254-3654

### 新屋樓下出租

三層一廳，爐頭，雪櫃，廚  
廁齊備，近多利街，各  
樣齊備，電話：254-9023

### 土庫出租

三層一廳，爐頭，雪櫃，廚  
廁齊備，近VENABLE-  
ES，交通方便，  
電話：254-3654

### 招租

三層兩廳，廚廁齊備，近  
乃路，電話：434-1634

### 土庫出租

近士威利夾乃路，交通方便  
有三層，廚房，爐頭齊備  
齊全，有意者請電：  
電話：251-4428

### 新屋樓下出租

二房一廳，包水電及爐頭  
齊備，近學校及巴士站，二十  
九街夾乃路，電話：  
八七六一八六一

### 土庫出租

兩房一廳，各樣齊備，獨立  
門戶，近多利夾乃路，  
電話：254-7406

### 土庫出租

兩房一廳，獨立門戶，  
交通方便，近學校，  
電話：941-4896

### 光猛樓下出租

一房一廳，廚房，雪櫃，  
電話：873-5609

### 新屋土庫出租

交通方便，近學校，獨立門  
戶，適合家庭居住，晚六時  
後電話：253-4605

### 樓上有房出租

包水電，適合職業女性  
或女學生。  
電話：255-6974

### 全年免租

商舖，舖位由二千呎至六千  
呎，合營業，乾洗店，專業  
人士，第一，第一，第一，  
實租每月少於三元七角，  
詳情請電：254-5932

### 光猛土庫出租

二房一廳，交通方便，地點  
適中，雪櫃，近學校，獨  
立門戶，電話：438-9458

### 新屋土庫出租

二房一廳，交通方便，地點  
適中，雪櫃，近學校，獨  
立門戶，電話：438-9458

### 樓上出租

三層一廳，雪櫃，爐頭齊  
備，地點方便，近學校，  
商場，巴士，  
電話：209-1652

### 新裝修土庫出租

非沙夾六十街，光猛兩房  
各樣齊備，地方清靜，近  
巴士站，有意者請電：  
324-13927

### 土庫出租

兩房一廳，廚廁齊備，  
電話：251-3682

### 光猛新土庫出租

三層兩廳，廚廁齊備，近  
乃路，電話：434-1634

### 有屋出租

四房一廳，一房，近巴士  
學校，市場，或康樂中心，  
有意者，請電：  
266-7359

### 新屋樓下出租

兩房一廳，廚房，雪櫃，  
電話：254-18651

### 樓下全層

二房一廳，光猛，廚廁齊  
備，近乃路，電話：  
325-9081

### 華埠柏文招租

609哥羅街，一房一廳，  
由三百五十元起，全新，  
電話：883-0471

### 有土庫出租

乃路二十七街，二房一廳  
乃路二十七街，二房一廳  
電話：876-0193

### 上層仔屋出租

二房一廳，廚房，雪櫃，  
電話：430-5288

### 新裝修土庫出租

二房一廳，交通方便，地點  
適中，雪櫃，近學校，獨  
立門戶，電話：438-9458

### 光猛土庫出租

二房一廳，交通方便，地點  
適中，雪櫃，近學校，獨  
立門戶，電話：438-9458

### 樓上出租

三層一廳，雪櫃，爐頭齊  
備，地點方便，近學校，  
商場，巴士，  
電話：209-1652

### 新土庫出租

二房一廳，各樣齊備，包水電  
月租二百八十元。  
電話：435-9167

### 土庫出租

一房一廳，爐頭，雪櫃，廚  
廁齊備，近乃路，電話：  
874-3857

### 樓上有房出租

近乃路十一街，樓上一房，  
包水電，合學生或職業人士  
電話：255-5622

### 全新屋樓下出租

四房一廳，一房，近巴士  
學校，市場，或康樂中心，  
有意者，請電：  
266-7359

### 平地土庫出租

兩房一廳，爐頭，雪櫃，廚  
廁齊備，近乃路，電話：  
433-4843

### 土庫出租

光猛土庫，二房一廳，近三  
十三及KNIGHT，有意者  
電話：872-23376

### 光猛新屋

二房一廳，交通方便，近  
京士威利街，電話：  
434-1779

### 樓下出租

近中小學，租康  
電話：435-4582

### 華埠靚睡房出租

光猛大睡房，適合合人  
單人居住，租金相宜，包  
電話：872-1955

### 特平房屋租

RENFREW夾東十八街  
新屋大房，一百六十元，  
另全新土庫，兩房兩廳  
租四百元，各樣齊備，早晚  
電話：430-5288

### 光猛土庫出租

二房一廳，交通方便，各樣  
齊備，近學校及PNE，獨  
立門戶，有意者請電：  
電話：875-1741

### 全間屋出租

上層三房兩廳，有土庫，  
交通方便，近乃路及61街  
電話：6516 洽

### 土庫出租

近乃路第四街，一房一廳  
獨立門戶，設備齊，合小  
家庭，電話：251-2936

### 舖位出租

1111公理，位於SUN-  
GEORGE，適合各行生  
意，租平。  
電話：939-0411

### 土庫出租

一房一廳，廚廁齊備，獨立  
門戶，電話：  
251-5230

### 屋出租

菲沙正街8078樓上二房  
土庫三層，爐頭齊備，  
浴室，獨立門戶，交通方便  
，有意者，請電：  
電話：324-1296

### 華埠套房出租

新屋土庫套房，獨立門戶，  
適合單身職業女士，有意者  
電話：254-7425

### 樓上出租

近乃路街屋出租，適合夫  
婦或單身居住，租平，請  
電話：251-1881

### 新屋樓下出租

二房一廳，廚廁齊備，適  
合大家庭，電話：876-2629

### 單人房出租

十八街京士威利街，適  
合職業女士或學生，不吸  
電話：876-2557

### 幾年新樓招租

樓上三層，主人房有廁  
所，環境好，近學校巴士站，  
電話：434-1779

### 土庫出租

一房一廳，四街夾乃路  
電話：879-1824

### 有房出租

一房一廳，二十街夾  
菲沙，電話：  
872-12932

### 四房一廳出租

四房一廳，大屋，租金四百五  
，電話：六八二二二  
或：二五五七七一

### 新屋有房出租

近菲沙街，合意不吸煙學生  
居住。  
電話：325-5035

### 新裝修土庫出租



大惠屋平賣

近多利亞及士打街，存屋七萬三千九百...

雜貨店出賣

位於士打街DUNCAN街，最合夫婦經營...

餐館生意實業賣

位於沙省商業區，各行業齊備，交通方便...

餐館廉售

沙省地產餐館實業，生財器具齊全...

觀屋出賣

3853 W. 13街，風景優美，有山水城景...

餐館招租

現有餐館連業及有寬大停車場，地點適中...

有地出賣

擬批地，可以興建七間大屋，位於片打街...

餐館自賣

沙省地產，位於沙省西南六十哩，現正營業...

果舖急賣

舖位寬闊，由二萬三千元至一萬五千元...

京士威觀屋平售

約七年新，足十五呎，近交通車站...

八點六英畝出售

位於新發展區列治文，第五路，面積298X1272呎...

小型土多菓舖

西區鄰近多市，租平，只售一萬四千，電馬路...

發財六年

區省南部，唐餐館，大建築工程正開始...

屋主自賣

三十八街火城多利地，唐人鄰居巴士道...

屋主自賣

沙省地產，位於沙省西南六十哩，現正營業...

餐館自賣

沙省地產，位於沙省西南六十哩，現正營業...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

訃告

先嚴黃公府君諱松根...

代親友安排葬禮嗎? 本公司專門出售優質棺木...

加拿大花舖 CANADA FLORIST 4728 CANADA WAY

LEWIS ALAN KOBERSTEIN 陳燕飛, 俞佩, 周錦榮...

文華花店 Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town)

金巴倫花舖 Cumberland Florist 7715 Cumberland St.

暗市黨殯儀館 ARMSTRONG'S FUNERAL HOME 304 Dunlevy Ave.

Mount Pleasant Chapel 今日風光與後人

榮僑花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street

文華花店 Mandarin Florist 154 E. Pender St.

金巴倫花舖 Cumberland Florist 7715 Cumberland St.

新屋樓下出租 土庫出租

新屋樓下出租

新屋樓下出租

新屋樓下出租

新屋樓下出租







### 快意旅遊公司 Leisure Tourex Travel Ltd.

片打東街125號 VANCOUVER B.C. V6A 1T6  
TEL: 889-4185

**黃金假期拾日暢遊迪斯尼樂園、三藩市、李橋**  
費用由 \$398元起  
出發日期:五月廿一日  
報名從速以免向隅

**歐洲旅行團 \$1080** (機票另計)  
精選: 英國倫敦、法國巴黎、尼爾斯、瑞士日內瓦、琉森、意大利比薩、佛羅倫斯、羅馬、威尼斯、德國法蘭克福、荷蘭阿姆斯特丹、比利時布魯塞爾

**八三年中國旅行團**  
由 \$2450.00 起

以上各旅行團, 每月均有團出發, 每團均有華人導遊  
● 歐洲旅遊團 ● 夏威夷豪華觀光團  
● 迪斯尼樂園有名貴實惠獎品抽獎  
● 專售移民機票 ● 中國回鄉探親團  
● 香港來回特價機票 ● 域多利一日遊  
● 代辦出國護照手續  
● 拉斯維加斯、李橋 (每星期有團出發)  
專業旅遊經驗豐富, 信譽卓著超值享受

**近唐人埠**  
▲三五五至一三九九號士定東街, 三層高商業樓宇有土庫, 超過二萬二千平方呎, 住宅客按租, 有意請速致電查詢。

**餐館連實業**  
▲中西餐館, 座位一百五十, 包括有租住宅單位, 三或四睡房有土庫, 價三十二萬五千元, 業主可以接洽銀期 MISSION B.C.  
詳情請電 SONIA SORIANO 689-1179 或 LOVERO-CK RLTY 324-3888

**新平屋自賣**  
面對公園, 近學校, 交通方便, 地區優, 五睡房兩廁前後露台, 二千餘呎, 十三萬五千元, 電話 325-6002

**西人業舖出售**  
或頂讓, 二樓工業區, 前舖後居, 適合小家庭經營, 有意請電: 五二四一六四九二黃洽。

**餐館出售**  
亞省埠仔, 獨市唐餐, 新裝修二年, 七十位, 工具全新, 後有三房一廳, 因人手不足, 生意連實業出售, 電話 403-763-3043

**新平屋自賣**  
兩年新, 地 59' X 122' 半圓型閣樓梯入大廳, 高樓面, 向內好景色, 樓下部份完成, 價十八萬餘, 周末二至四開張 1391 E. 61 街, 電話: 324-2435

**兩間屋出售**  
位於卑詩省 SURREY 地 14705 56 AVE  
兩英畝半地有新舊屋兩間, 廿分舖到溫哥華, 交通方便, 購物商場兩街口, 開價廿八萬九千。詳情請電 876-14705 56 AVE SURREY B.C. V3S 1B6  
電話: 590-1935 或 590-3627

**近佐治東街夾蘭菲街, 三睡房, 土庫完成, 地段 33' X 105' 詳情請電 江先生 324-4583**

**生意或連實業**  
餐館, 汽油站, 秘書, 沙面, 生意興隆, 地段極佳, 謀生設備齊全, 現欲退休, 適逢經濟復甦, 此是時機, 如有意欲買此業, 或移民投資, 歡迎經紀合作, 有意者請自費電話: 112-832-2024 JACK OR FRED WONG SALMON ARM B.C.

**整新裝修 內外油漆 土庫間格 車房陽台 免費估價**  
夜間電話: 434-7403

**建築師**  
本人可代客戶建設房屋, 在閣下或本人的地均可  
請電: 372-3411

**唐人埠屋主自賣**  
位於街七〇一號街角, 七年新三房一廳, 土庫有廚房, 近公園學校, 取價九萬二千, 電話 291-2155 林君約看

**MITTEN REALTY**  
電話: 888-1236  
或 533-3231  
位於佛地地庫有十畝大園出售, 開價九萬九千九百九十九元  
STUART 九千九百九十九元  
接洽, 只限用英

**現將興建**  
精修房屋, 位於 2169 40 AVE 地庫, 33' X 140' 正房有 1550 平方呎三睡房, 家庭廳, 土庫有三房一廳, 將在八星期內完成, 地點極佳, 詳情請電: 872-3411

**咖啡店出售**  
店主自行經營業務, 生意發達, 有意者請速洽, 生意額一萬五千元, 請電 BAKERS DOZEN 1360 NANAIMO ST. VAN. B.C. 電話: 872-3411

### 長城公司

溫哥華士定東街 336 號  
TEL: 669-0833

**精磨白米**  
**青島純正花生油**  
**樽庄, 散庄**  
**零沽批發**  
**無任歡迎**

### 榮所男服店

WINDSOR TAILORS & MEN'S WEAR  
加拿大 雲高華  
喜士定街東街二號  
電話: 681-8425  
或 433-3982

**榮所男服店三十八週年紀念驚人平賣!**  
頂級西裝每套照原價減二十五元至五十元。  
各款長大衣每件減廿元至卅元。  
各款呢絨每件減十五元至廿元。  
各種襪子每件減五元至十元。  
上等正皮鞋每對減十元至廿元。  
各種羊毛衫每件減五元至十元。  
各種恤衫, 領帶一律減價。  
其他衣裳一律大減價!  
本號特點:  
唯一最完備, 縫紉以及特別細碼衣服  
西裝由三十二號起  
西裝由二十六號起

### 慧利時時裝有限公司

VENUS FASHIONS LTD.  
新款衫裙 歡迎選購  
精工度身定做改衫

適合華人婦女尺碼大批各款時裝裁縫師傅專門度身定做改衫, 改款, 代訂鈕門鈕骨, 上門衣車修理。

營業時間: 七天營業, 早上十時至六時  
佐治東街 295 號 電話 688-2888

### David Transfer

254-5691  
雷大信運輸公司  
有半噸及一噸貨車, 專做搬運, 雜貨運送, 快捷妥當, 請電明仔。  
二七四一七九一八

**李偉運輸公司**  
專營各類貨物, 專做運送, 搬運, 雜貨運送, 快捷妥當, 請電明仔。  
電話: 594-5759

### 貨車搬運

搬運 代客搬運及一切貨物, 價錢公道, 快捷妥當。  
電話: 321-4984

**貨車搬運 價錢公道**  
電話: 253-1728  
或 324-4173

### 偉高裝修公司

Viking Decorator  
油漆 裝修 大小工程  
油漆 裝修 大小工程  
專掛 裝修 大小工程  
包工 裝修 大小工程  
免費估價  
六時後電 879-8734

### 權記菜館

232 Keefer St. Vancouver, B.C.  
Phone: 669-2237

首創三元飯盒  
一飯兩菜  
燒味小菜多款  
任君選擇 快捷省時  
歡迎電話預訂

### HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

無任歡迎  
備有光顧  
雙倍優惠  
大碟小酌  
隨意隨意

### 家酒陶陶

102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

陶陶酒家  
大碟小酌  
隨意隨意  
隨意隨意

### SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St.  
Vancouver B.C.  
Phone: 695-8019

口昇豆腐 雜貨公司  
一零油爽炸鮮鮮鮮新中  
律沽炸滑 荳魚荳腐 菜鮮西  
款批豆魚 荳魚荳腐 肉瓜雜  
迎發粉丸 角滑奶花類菜貨

### 雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St., Vancouver  
Phone: 253-4424

春卷 雲吞 上海麵類 全日生麵 新鮮河粉

### 中明

油漆裝修大小工程  
土庫間格屋頂漏  
免費估價  
請電: 325-5459

### 利口福飯店

Delightful Food Restaurant  
片打街東二百七十七號 電話: 684-1916  
營業時間: 每日上午十一時至下午九時  
逢星期二休息

**酬賓席**  
雞茸燕窩羹  
當紅炸子雞  
碧綠炒時蔬  
帶子時菜  
海參多姑  
八珍會餐  
蟹肉菜胆  
清蒸海上鮮  
京都排骨  
供應白飯  
每席九十元

**經濟六和菜**  
雞片響耳羹  
鮮片時菜  
八珍會餐  
蟹肉扒菜胆  
北菇蒸滑雞  
甜酸咕嚕肉  
供應白飯  
每席三十七元

### 漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street.  
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

華麗禮堂 筵開八十  
喜慶宴會 最佳場所  
百粵名菜 遠近馳名  
貴賓廳房 情調高雅  
名師主理 星期美點  
專門選購 生猛海鮮  
晚飯小宴 服務週到  
七天營業 (例假休息)

### 福隆有限公司

西門華埠維多利亞街 708 號  
TEL: (604) 255-3030  
255-0132

專營:  
唐山雜貨 罐頭食品  
京菓海味 燕窩魚翅  
冰霜魚蝦 各款蝦肉  
酒樓用品 各式俱備

### Air-Vac

專清掃暖爐  
住家商戶暖爐, 保證滿意, 十輛裝備車, 全埠服務, 專門技師, 你清理, 全部科學化, 清掃大小暖爐, 及氣喉消除一切污穢物, 使暖爐正常通氣, 取價低廉, 廉價清掃公司白

電話一到 依時到場  
PHONE 879-0668  
2138 MAIN ST.  
VANCOUVER B.C.

### 廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT  
地址: 片打東街一百三十七號 電話: 682-1514  
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

增設原盅各種燉品  
健身補品每盅 \$3.75  
川芎白芷燉牛腦  
藥材燉草羊  
藥材燉牛展  
藥材燉牛尾

### B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953  
119 East Pender St. Vancouver B.C.

埠雲  
秘書賽路蔡根根  
住在大溫哥華  
食在秘書賽路  
四時有不謝之花  
五節有長春之草  
天上人間

### 店餅 馬金

GOLDEN HORSE  
Bakery & Restaurant Ltd.  
溫哥華華埠街 416 號  
416 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵包西餅 結婚禮餅  
生日蛋糕 精美餅券  
粉麵飯 茶餐常餐  
冷熱飲品 香滑雪糕

### 新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT  
168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰  
各式麵包西餅 中西結婚禮餅  
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧  
營業時間: 上午九時至晚上九時  
逢星期三休息

● 特 ● 設 ●  
粥粉麵飯 巧手小菜  
中午快餐 冷熱飲品  
各式小食 應有盡有







